

Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>103</sup> для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль облегчить возвращение всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц домой, к своему имуществу, во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам, особенно в течение переходного периода;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>97</sup>, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий<sup>98</sup> и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>99</sup> и принимать меры к их осуществлению;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок седьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*38-е пленарное заседание  
24 июля 2002 года*

## **2002/26**

### **Дальнейшее содействие обеспечению равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами и защита их прав человека**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>104</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>105</sup>,

*ссылаясь также* на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов<sup>106</sup>, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и 56/115 от 19 декабря 2001 года,

<sup>103</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

<sup>104</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>105</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>106</sup> A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

*ссылаясь далее* на резолюцию 2000/10 Экономического и Социального Совета от 27 июля 2000 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека от 25 апреля 2000 года о правах человека инвалидов<sup>107</sup>, а также на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

*принимая к сведению* общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам от 25 ноября 1994 года в отношении инвалидов<sup>108</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 56/168 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года, в которой она постановила учредить Специальный комитет для рассмотрения предложений относительно всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов,

*ссылаясь также* на резолюцию 2000/51 Комиссии по правам человека, в которой Комиссия просила провести исследование по вопросу об адекватности документов, касающихся защиты прав человека инвалидов и контроля за их соблюдением,

*приветствуя* сотрудничество между Комиссией по правам человека и Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности в деле обмена опытом и знаниями,

*с глубокой обеспокоенностью отмечая*, что в некоторых случаях инвалиды входят в число самых неимущих групп населения и что они по-прежнему лишаются возможности воспользоваться благами развития, такими, как образование и трудоустройство в сферах, приносящих доход,

*памятуя* о необходимости принимать и осуществлять эффективные стратегии и политику, направленные на поощрение прав и полного и эффективного участия инвалидов в экономической, социальной, культурной и политической жизни на основе равенства в целях достижения общества для всех,

*с удовлетворением отмечая*, что Стандартные правила играют все более важную роль в обеспечении равных возможностей для инвалидов и что проблематика прав человека и достоинства инвалидов обсуждается и ставится в центр внимания на все большем числе форумов,

*отмечая* важные усилия правительств по внедрению Стандартных правил,

*отмечая также* важный вклад различных национальных и региональных форумов, совещаний групп экспертов и других мероприятий в дело поощрения внедрения Стандартных правил,

*высоко оценивая* активную роль, которую играют неправительственные организации, особенно организации инвалидов, в сотрудничестве с правительствами и соответствующими межправительственными органами и организациями в деле расширения информированности о Стандартных правилах и со-

<sup>107</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2000 год, Дополнение № 3* и исправление (E/2000/23 и Согг.1), глава II, раздел А.

<sup>108</sup> Там же, *1995 год, Дополнение № 2* и исправление (E/1995/22 и Согг.1), приложение IV.

действия их осуществлению и оценке на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *приветствует* работу Специального докладчика по вопросам инвалидности Комиссии социального развития, принимает к сведению его третий периодический доклад<sup>109</sup>, включая подготовку рекомендаций в отношении будущих действий, и поддерживает содержащиеся в докладе предложения, касающиеся актуализации проблем инвалидности;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* важные усилия правительств, а также неправительственных организаций и академических учреждений, предпринимавшиеся в контексте деятельности Специального докладчика, направленной на создание потенциала для внедрения Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов на национальном, региональном и международном уровнях;

3. *приветствует* многочисленные инициативы и меры правительств по дальнейшему осуществлению цели обеспечения полного участия и равенства для инвалидов в соответствии со Стандартными правилами и значительную роль, которую играют в этой связи система Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственные организации;

4. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные организации и неправительственные организации предпринимать практические шаги для расширения информированности и поддержки в целях дальнейшего внедрения Стандартных правил, предложить меры в целях дальнейшего поощрения и защиты прав человека инвалидов, расширять сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций в вопросах, касающихся инвалидов, и изыскать формы будущего контроля за выполнением Стандартных правил;

5. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать, чтобы инвалиды имели равный доступ к образованию, охране здоровья, занятости, социальным службам, жилью, общественному транспорту, информации, правовой защите и процессам принятия политических решений;

6. *предлагает* многосторонним учреждениям по вопросам развития с учетом Стандартных правил уделять должное внимание вопросам прав человека инвалидов в связи с финансируемыми ими проектами;

7. *просит* Генерального секретаря укреплять и совершенствовать механизмы консультации, обмена информацией и координации, в соответствующих случаях, и активного участия соответствующих органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и смежных организаций в целях дальнейшего внедрения Стандартных правил;

8. *предлагает* соответствующим органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе соответствующим договорным органам по правам человека, в рамках их соответствующих мандатов, и настоятельно призывает региональные комиссии, межправительственные организации, а также неправительственные организации, особенно организации инва-

<sup>109</sup> E/CN.5/2002/4.

лидов, тесно сотрудничать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов в целях поощрения прав инвалидов, включая мероприятия на местах посредством обмена информацией, опытом, результатами и рекомендациями, касающимися инвалидов;

9. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, укреплять сотрудничество с организациями инвалидов и другими организациями, занимающимися вопросами инвалидов, с тем чтобы обеспечить внедрения Стандартных правил на эффективной и скоординированной основе;

10. *призывает* государства-участники включать в свои доклады соответствующим договорным органам конкретную информацию об инвалидах для обеспечения того, чтобы правам человека инвалидов уделялось надлежащее внимание, отмечая, что основой для решения важнейших вопросов, касающихся инвалидов, может служить общее замечание № 5 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

11. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика до 2005 года включительно в целях дальнейшего поощрения и контроля за выполнением Стандартных правил в соответствии с положениями, изложенными в разделе IV Стандартных правил, включая права человека инвалидов;

12. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов в отношении предложений, содержащихся в докладе Специального докладчика<sup>109</sup>, особенно в отношении предлагаемого дополнения к Стандартным правилам, и представить Комиссии на ее сорок второй сессии доклад по существу этого вопроса;

13. *рекомендует* Специальному комитету, учрежденному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/168, рассмотреть предложения в отношении разработки всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов с учетом связи такой конвенции с соответствующими документами по правам человека и со Стандартными правилами и в ходе такой работы внимательно изучить доклад и предложения Специального докладчика, сделанные на сороковой сессии Комиссии социального развития, и исследование, проведенное по просьбе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также мнения государств-членов, международных организаций и неправительственных организаций, особенно организаций инвалидов, в отношении этих предложений;

14. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, а также неправительственные организации, особенно организации инвалидов, принимать активное участие в работе Специального комитета в соответствии со стандартной практикой Генеральной Ассамблеи;

15. *призывает также* правительства, а также неправительственные организации и частный сектор продолжать вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы поддерживать деятельность Специального докладчика, а также новые и расширенные инициативы в целях укрепления национального потенциала в области обеспечения равных возможностей инвалидами, для инвалидов и с инвалидами.

*38-е пленарное заседание  
24 июля 2002 года*

## **2002/27**

### **Проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* резолюцию 2002/33 Комиссии по правам человека от 22 апреля 2002 года, в которой Комиссия одобрила текст проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, касающегося создания механизма посещения мест заключения в целях предупреждения пыток,

1. *выражает признательность* Комиссии по правам человека за принятие проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

2. *одобряет* проект факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, текст которого приводится в приложении к резолюции 2002/33 Комиссии;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять и открыть факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания для подписания, ратификации и присоединения, по возможности, в кратчайшие сроки.

*38-е пленарное заседание  
24 июля 2002 года*

## **2002/28**

### **Постоянный форум по вопросам коренных народов**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции: